



*Európsky hospodársky a sociálny výbor*

Brusel 22. februára 2006

## **PLENÁRNE ZASADNUTIE**

**14. – 15. FEBRUÁRA 2006**

### **PREHLAD PRIJATÝCH STANOVÍSK**

Plné znenie stanovísk EHSV v oficiálnych jazykoch je k dispozícii na stránke výboru:

[http://www.esc.eu.int/documents/summaries\\_plenaries/index\\_sk.asp](http://www.esc.eu.int/documents/summaries_plenaries/index_sk.asp)

Plenárne zasadnutie poctil svojou prítomnosťou **pán Joaquín ALMUNIA**, člen Európskej komisie, ktorá sa vo svojom príhovore zamerla na tému hospodárskych a menových záležitostí Európskej únie.

## **1. HOSPODÁRSKE RIADENIE**

### **• Posilnenie hospodárskeho riadenia - reforma Paktu stability a rastu**

- **Spravodajkyňa:** pani FLORIO (Zamestnanci – IT)
- **Pomocný spravodajca:** pán BURANI (Zamestnávateľia – IT)
  
- **Ref.:** Stanovisko z vlastnej iniciatívy – CESE 244/2006
  
- **Hlavné body:**

Výbor, vážne znepokojený súčasnou stagnáciou v otázkach hospodárskeho riadenia v Európe, zamýšľa týmto dokumentom:

- poukázať na rozdielne postoje, ktoré živili diskusie o politických a hospodárskych otázkach počas šiestich rokov pôsobenia Paktu stability a rastu;
- zhodnotiť reformný proces Paktu stability a rastu, ktorý prebehol v ostatných mesiacoch;
- nacrtnúť hlavné usmernenia vedúce k posilneniu hospodárskeho riadenia v Európe.

EHSV sa nazdáva, že pakt stability a rastu od nadobudnutia svojej účinnosti preukázal zásadný prínos k tomu, aby európsky rast prebiehal v zhode so spoločným rámcom pre menovú stabilitu.

Úspechy a kritiku v prvých šiestich rokoch tejto skúsenosti možno v zásade spájať sobidvoma pojmami, ktoré sa v pakte vyskytujú často: nepochybný úspech pre *stabilitu* hodnoty penazí a rovnako zjavné sklamanie kvôli nedostatocnému hospodárskemu *rastu* v Európe.

Tento priebeh vývoja žiaľ sprevádza chýbajúca koordinácia hospodárskeho riadenia v Európe a deje sa to v case silného a pretrvávajúceho medzinárodného napätia tak hospodárskeho, ako aj politického charakteru.

V priebehu šestickej existencie paktu niektoré členské štáty vyvíjali tlaky apožadovali jeho reformu.

Reformný proces nemožno označiť za uzavretý, keďže ešte nemohol poskytnúť žiadne faktické zlepšenie hospodársko-politickej koordinácie v Európe. Až v rámci takejto posilnenej koordinácie by mohli byť plne vycerpané možnosti, ktoré európska hospodárska a menová únia poskytuje, pokiaľ ide o hospodársky rast a vývoj zamestnanosti.

- **Kontaktná osoba:** pán Roberto Pietrasanta  
(Tel. 00 32 2 546 93 13 – e-mail : [roberto.pietrasanta@esc.eu.int](mailto:roberto.pietrasanta@esc.eu.int))

- ***Všeobecné usmernenia pre hospodársku politiku na roky 2005 – 2008***

- **Spravodajca:** pán METZLER (Iné záujmy – DE)

- **Ref.:** Stanovisko z vlastnej iniciatívy – CESE 245/2006

- **Hlavné body:**

Výbor zastáva názor, že koordinovaná makropolitika podporujúca rast a zamestnanosť – ako súčasť Lisabonskej stratégie – je nevyhnutná pre prekonanie súčasných problémov konjunktúry a zamestnanosti v EÚ. Výbor preto podporuje rozpočtovú politiku rešpektujúcu záväzky, bez ktorej sa štáty EÚ nemôžu zaobísť. Je potrebné, aby sociálni partneri a vlády členských štátov vytvorili rovnováhu medzi flexibilitou a bezpečnosťou, ktorá bude priaznivo naklonená inováciám. Popri primeranej makroekonomickej politike na podporu rastu a zamestnanosti sú na posilnenie potenciálu hospodárskeho rastu potrebné aj mikroekonomické reformy. Okrem opatrení na posilnenie hospodárskej súťaže a znižovania administratívy sem patrí aj ďalší rozvoj vnútorného trhu EÚ. Kľúčový význam v súvislosti so spoločnosťou založenou na vedomostiach má aj správne smerovanie v oblasti celoživotného vzdelávania, rovnosti príležitostí, podpory rodiny, vzdelávania ako aj výskumu a inovácie. Vo všeobecnosti výbor okrem toho zdôrazňuje, že podpora podnikateľskej iniciatívy si zasluhuje zvláštnu pozornosť.

- **Kontaktná osoba:** pán Gilbert Marchlewitz

(Tel. 00 32 2 546 93 58 – e-mail : [gilbert.marchlewitz@esc.eu.int](mailto:gilbert.marchlewitz@esc.eu.int))

- ***Vytvorenie jednotného konsolidovaného danového základu pre zdanovanie podnikov v EÚ***

- **Spravodajca:** pán NYBERG (Zamestnanci – SE)

- **Ref.:** Prieskumné stanovisko – CESE 241/2006

- **Hlavné body:**

Tieto návrhy sú scasti právnickej, scasti ekonomickej povahy a scasti sa týkajú oblasti danovníctva. Výbor odporúča Komisii a členským štátom, aby sa napriek množstvu detailných technických otázok a napriek veľkým rozdielom medzi jednotlivými členskými štátmi riadili hospodárskymi výhodami, ktoré môže zabezpečiť jednotný konsolidovaný danový základ.

Naše doterajšie diskusie môžu byť zhrnuté v zásadách pre stanovenie jednotného konsolidovaného danového základu dane z príjmu právnických osôb: široký základ, neutralita, jednoduchosť, efektívnosť, stabilita, legitimita, spravodlivosť, medzinárodná hospodárska súťaž, povinné predpisy, prechodné predpisy, pružné pravidlá rozhodovania. Výbor sa zamerlal na ich vypracovanie preto, že sa domnieva, že ich akceptovanie uľahčí rozhodovanie medzi jednotlivými technickými možnosťami riešenia.

- **Kontaktná osoba:** *pani Imola BEDO*  
(Tel. +32 (0)2 546 83 62 – e-mail : [imola.bedo@esc.eu.int](mailto:imola.bedo@esc.eu.int))

## **2. Obcianska spoločnosť , práva občanov**

- ***Reprezentatívnosť európskych organizácií občianskej spoločnosti v rámci občianskeho dialógu***

- **Hlavný spravodajca:** pán OLSSON (Iné záujmy – FR)

- **Ref.:** CESE 238/2005 fin – CESE 240/2006

- **Hlavné body:**

„Právo účasti“ na správe verejných záležitostí, ktoré európske organizácie občianskej spoločnosti oddávna požadovali, je v súčasnosti osobitne aktuálnou otázkou. Úlohy a výzvy, ktorým musí Európska únia celit, si vyžadujú aktivizáciu všetkých miestnych aktérov a ich zástupcov.

V tejto súvislosti EHSV už niekoľkokrát zdôraznil, že iba jasne definovaná reprezentatívnosť môže poskytnúť aktérom občianskej spoločnosti právo zúčastňovať sa na procese formovania politiky a príprav rozhodnutí Spoločenstva. Potreba reprezentatívnosti občianskej spoločnosti vychádza zo základného demokratického princípu a okrem toho prispieva k naplneniu cieľa zvýšenia jej viditeľnosti a vplyvu na európskej úrovni.

Vypracovanie tohto stanoviska je v prvom rade súčasťou snahy o vyjasnenie a racionalizáciu vzťahov EHSV s európskymi organizáciami a sieťami občianskej spoločnosti. Jeho cieľom je zvýšiť dôveryhodnosť dialógu s organizovanou občianskou spoločnosťou posilnením legitimity európskych organizácií občianskej spoločnosti. Tieto snahy sú pokračovaním zavádzania posilneného a štruktúrovaného dialógu EHSV s organizáciami a sieťami európskej občianskej spoločnosti.

Toto stanovisko by mohlo rovnako:

- byť námetom na uvažovanie, či dokonca vzorom pre iné inštitúcie, najmä v súvislosti s upevňovaním participatívnej demokracie na európskej úrovni a rozvíjaním skutočného európskeho občianskeho dialógu a
- vytvoriť pole interinštitucionálnej spolupráce, zahŕňujúcej výmenu overených postupov, predovšetkým s Komisiou a Európskym parlamentom, bez toho, aby EHSV zasahoval do ich organizácie dialógu európskej organizovanej občianskej spoločnosti.

V tomto kontexte sa EHSV nazdáva, že je dôležité zaviesť jasný, jednotný a jednoduchý postup na hodnotenie reprezentatívnosti európskych organizácií občianskej spoločnosti, ktorý by umožnil

preskúmanie kritérií štruktúry a jestvujúcich spôsobov práce európskych organizácií. Tento postup, založený na princípe účasti samotných organizácií na procese spomenutého hodnotenia, by mal vychádzať z nasledujúcich piatich zásad: transparentnosť, objektivita, nediskriminácia, možnosť kontroly, účasť zo strany európskych organizácií.

Výbor navrhuje, aby postup zahrňal tri prvky na hodnotenie reprezentatívnosti európskych organizácií občianskej spoločnosti:

- ustanovenia stanov organizácií a ich uplatňovanie,
- existencia členskej základne v členských štátoch,
- kvalitatívne kritéria, ktoré umožňujú zhodnotiť schopnosť organizácií prispieť ku konzultacnému procesu riadenému európskymi inštitúciami a mieru ich zaangażovanosti.

Na základe týchto princípov a hodnotenia by mal byť EHSV schopný vypracovať postup na posúdenie reprezentatívnosti európskych občianskych organizácií. Tento postup by mohol byť uvedený do činnosti špeciálnymi prostriedkami hodnotenia, predovšetkým v rámci spolupráce kontaktnej skupiny s organizáciami a európskymi sieťami občianskej spoločnosti, ktorú výbor vytvoril.

– **Kontaktná osoba:** pán Patrick Fève

(Tel. 00 32 2 546 96 16 – e-mail : [patrick.feve@esc.eu.int](mailto:patrick.feve@esc.eu.int))

• **Zriadenie Agentúry Európskej únie pre základné práva**

– **Spravodajca:** pán SHARMA (Iné záujmy – UK)

– **Pomocná spravodajkyňa:** pani LE NOUAIL MARLIÈRE (Zamestnanci – FR)

– **Ref.:** COM(2005) 280 final – 2005/0124 CNS – CESE 239/2006

– **Hlavné body:**

Výbor víta rozhodnutie Európskej rady založiť Agentúru Európskej únie pre základné práva na podporu princípov a postupov Únie zakotvených v čl. 6 Zmluvy o EÚ. Vytvorí mechanizmus pre monitorovanie základných práv v Únii, ktorý môže slúžiť na zlepšenie koordinácie politik v oblasti základných práv v členských štátoch.

Výbor je znepokojený tým, že návrh neposkytuje alebo nepodporuje širšie zastúpenie organizovanej občianskej spoločnosti v správnej rade a Fóre pre základné práva novej agentúry.

Agentúra by mala rasizmus a xenofóbiu vždy začleniť medzi tematické oblasti svojej činnosti v rámci viacročného rámca.

Výbor sa obáva o nezávislosť agentúry, a to nielen vzhľadom na inštitúcie EÚ, ale aj členské štáty.

- **Kontaktná osoba:** pán Pierluigi Brombo  
(Tel. 00 32 2 546 97 18 – e-mail : [pierluigi.brombo@esc.eu.int](mailto:pierluigi.brombo@esc.eu.int))

- **Zastúpenie žien**

- **Spravodajca:** pán ETTY (Zamestnanci – NL)
- **Ref.:** Žiadost EP o konzultáciu – CESE 238/2006

- **Hlavné body:**

Európsky parlament požiadal v januári 2003 Európsky hospodársky a sociálny výbor o vypracovanie stanoviska na tému zastúpenia žien v rozhodovacích hospodárskych a sociálnych záujmových skupín zastúpených v EHSV. EHSV adresoval väčšinu žiadostí Európskeho parlamentu zamestnávateľom, zamestnancom a organizovanej občianskej spoločnosti ako celku v prieskume založenom na dotazníku, ktorý bol v roku 2003 zaslaný jeho všetkým (v tom case) 222 členom.

- EHSV súhlasí s Európskym parlamentom, že je veľmi dôležité posilniť zastúpenie žien v rozhodovacích orgánoch hospodárskych a sociálnych záujmových skupín EÚ. Podporuje aj jeho výzvu adresovanú príslušným národným organizáciám a ich európskym združeniam ako aj Európskej komisii, aby tejto otázke venovali väčšiu a systematickejšiu pozornosť.
- EHSV odporúča, aby všetky zúčastnené organizácie pravidelne informovali Komisiu o výsledkoch svojich snažení a aby Komisia, rozšírila svoju informacnú databázu a vypracovala vhodné ukazovatele.
- EHSV je toho názoru, že je potrebné nadalej podporovať osobitné a pomocné štruktúry, rovnako ako siete ženského personálu a členov.
- Podpora politik v oblasti ďalšieho vzdelávania/školenia a pracovnej doby/starostlivosti o deti zo strany Komisie zostáva nadalej prioritou. Dôležitú úlohu pri tom zohrávajú aj združenia zamestnávateľov a odbory.
- EHSV navrhuje, aby stanovenie kvót, ktoré sa v niektorých krajinách ukázalo byť účinné tak v rámci politiky ako aj sociálnych organizácií, bolo dôkladnejšie preskúmané príslušnými organizáciami a Komisiou.
- Výbor by privítal, keby členské štáty vo svojej nominácii na mandát do EHSV na funkčné obdobie 2006-2010 zohľadnili cieľ 30-percentného zastúpenia žien v EHSV (podľa návrhu hospodárskych a sociálnych záujmových skupín), so zámerom zvýšiť tento cieľ na 40 % na ďalšie funkčné obdobie.
- EHSV prehodnotí výsledky prieskumu v rokoch 2006/2007, po ziaciatku svojho nového štvorročného funkčného obdobia. Bude to zároveň príležitosť zistiť, či sa politika a skúsenosti organizácií nových členských štátov líšia v porovnaní so starými členskými štátmi.

- **Kontaktná osoba:** pán Torben Bach Nielsen  
(Tel. 00 32 2 546 96 19 – e-mail : [torben.bachnielsen@esc.eu.int](mailto:torben.bachnielsen@esc.eu.int))

- ***Európsky rok ľudí so zdravotným postihnutím 2003***

- **Spravodajkyna:** pani ANCA (Iné záujmy – LV)

- **Ref.:** COM(2005) 486 final – CESE 236/2006

- **Hlavné body:**

EHSV víta oznámenie ako príležitosť na bilancovanie úspechov a nedostatkov ERLZP 2003, následné vyvodenie poučenia pre prípravu ďalších európskych rokov.

EHSV súhlasí s názorom, že úspech ERLZP 2003, v porovnaní s predchádzajúcimi európskymi rokmi, pramení z toho, že oni žiadali samotné organizácie zdravotne postihnutých a že sa tiež zapojili do jeho plánovania a realizácie.

EHSV vyjadruje podozrenie nad skutočnosťou, že oznámenie neobsahuje informácie o činnosti na národnej a regionálnej úrovni a že kroky podniknuté s cieľom zlepšiť všeobecné povedomie a mediálne pokrytie boli vyhodnotené z kvantitatívneho, nie však z kvalitatívneho hľadiska.

EHSV sa domnieva, že úspech ERLZP 2003 by sa mal odraziť v politickej a legislatívnej oblasti, a že vzhľadom na očakávania, ktoré európsky rok vyvolal, bola politická reakcia neuspokojivá.

ERLZP 2003 podnietil výbor k vytvoreniu viacerých iniciatív: k vytvoreniu pracovnej skupiny (*task force*) pre zdravotné postihnutie vo výbore, k presadzovaniu otázky zdravotného postihnutia vo svojej práci, k prijatiu stanovísk z vlastnej iniciatívy týkajúcich sa ľudí so zdravotným postihnutím, k vyhovneniu požiadavke bezbariérového prístupu pri renovácii svojho nového sídla a k prijatiu zmien v služobnom poriadku, týkajúcich sa zamestnávania zdravotne postihnutých ľudí.

- **Kontaktná osoba:** pani Ewa Kaniewska

(Tel. 00 32 2 546 81 17 – e-mail : [ewa.kaniewska@esc.eu.int](mailto:ewa.kaniewska@esc.eu.int))

- ***Medzinárodná mobilita na účely vzdelávania a odbornej prípravy:  
Európska charta kvality mobility***

- **Spravodajca:** pán CZAJKOWSKI (Iné záujmy – PL)

- **Ref.:** COM(2005) 450 final – 2005/0179 (COD) – CESE 235/2006

- **Hlavné body:**

Európsky hospodársky a sociálny výbor s potešením víta „Návrh odporúčania Európskeho parlamentu a Rady týkajúceho sa medzinárodnej mobility v rámci Spoločenstva na účely vzdelávania a odbornej prípravy: Európska charta kvality mobility“ predložený Komisiou.

EHSV navrhuje, aby sa osobitná pozornosť venovala týmto aspektom:

- informáciám o programoch zo strany členských štátov, a to na národnej i miestnej úrovni,
- informáciám o rovnosti príležitostí uchádzačov,
- jasnému, transparentnému a presne stanovenému postupu výberu účastníkov,
- presnému stanoveniu príslušných oblastí zodpovednosti jednotlivých aktérov realizácie programov, aby sa predchádzalo rozdielnosti názorov resp. nedorozumeniam medzi vysielajúcimi a prijímajúcimi organizáciami
- ďalšej koordinácii politiky mobility na európskej úrovni (a nie na úrovni jednotlivých členských štátov), aby sa mohli uskutočňovať zámery Komisie a aby bolo možné prispieť k účinnej realizácii cieľov formulovaných v rámci Lisabonskej stratégie

EHSV zastáva názor, že Komisia by mala stanoviť dátum, kedy charta nadobudne účinnosť, aby boli členské štáty primárne rýchlo konat.

- **Kontaktná osoba:** pani Ewa Kaniewska  
(Tel.: 00 32 2 546 81 17 – e-mail : [ewa.kaniewska@esc.eu.int](mailto:ewa.kaniewska@esc.eu.int))

- **Riadenie migracných tokov**

- **Spravodajkyňa:** pani An LE NOUAIL-MARLIÈRE (Zamestnanci – FR)
- **Ref.:** COM(2005) 123 final – 2005/0046 (COD) – 2005/0047 (COD) – 2005/0048 (CNS) – 2005/0049 (COD) – CESE 234/2006
- **Hlavné body:**

Výbor:

- Podporuje návrh založenia európskeho fondu pre integráciu príslušníkov tretích krajín na obdobie rokov 2007 – 2013, európskeho fondu pre utečencov ako pokračovanie existujúceho fondu pre vonkajšie hranice.
- Znovu žiada Radu, aby prerokovala a prijala návrh oznámenia, ktorý určuje rámec všeobecného programu „Solidarita a riadenie migracných tokov“ spoločne s rozhodnutím o vytvorení konkrétnych fondov pre zavedenie všeobecného programu.
- Vyzýva Komisiu, aby vo svojom akčnom pláne k Haagskemu programu brala do úvahy odporúčania EHSV.
- Odporúča Rade a Komisii
  - zabezpečiť transparentnosť fungovania nových štrukturálnych fondov, jasné prepojenie Haagskeho programu a predloženého oznámenia.



- prijat konkrétne opatrenia v rozhodnutiach o zavedení fondov, aby boli nešťátni operátori začlenení čo najskôr do usmernujúceho rámca, ktorý každoročne stanovujú členské štáty a samotná Komisia.

- **Kontaktná osoba:** *pani Susanne Johansson*  
(Tel. +32 (0)2 546 84 77 – e-mail : [susanne.johansson@esc.eu.int](mailto:susanne.johansson@esc.eu.int))

### 3. ENERGETIKA

- **Energetická účinnosť**
- **Spravodajca:** pán BUFFETAUT (Zamestnávateľia – FR)
- **Ref.:** Prieskumné stanovisko – CESE 242/2006
- **Hlavné body:**

Výrazné zvyšovanie energetickej účinnosti musí byť kľúčovým prvkom budúcej energetickej politiky Európskej únie. Výbor rozhodne podporuje ochotu znížiť spotrebu energie o 20 %. Podľa jeho názoru je nielen nevyhnutné čo najskôr dosiahnuť cieľ ročného zníženia spotreby energie o 1 %, ale aj to, aby bol v ďalšej etape stanovený cieľ efektívneho zníženia spotreby o 2 %.

Užitočné môžu byť aj informacné a osvetové kampane zamerané na verejnosť, pričom je potrebné realizovať ich čo najbližšie ku konečným spotrebiteľom a príslušným odvetviam. Zodpovednosť za ich realizáciu by mali prevziať národné a miestne orgány.

Výskum v oblasti energetickej účinnosti sa pre podniky stal nutnosťou. V dôsledku toho ponúkajú dobrovoľné záväzky v protiklade k legislatívnym predpisom vo väčšine prípadov primerané riešenie. Boli už prijaté viaceré právne nástroje, ktorých zavedenie je potrebné najskôr vyhodnotiť. Sektory dopravy a stavebníctva vykazujú najväčšiu spotrebu energie. Najväčšie úsilie a inovacné riešenia je preto potrebné uplatniť vo vzťahu k týmto dvom energeticky najnáročnejším odvetviam.

Európska únia a členské štáty by sa mali výrazne angažovať v konvergujúcich politikách, ktorých cieľom je podpora energetickej účinnosti, trvalé a postupné zavádzanie výkonných inovácií v oblasti úspory energie, výmena osvedčených postupov a šírenie najvhodnejších technológií, ako aj v informacných a motivacných kampaniach zameraných na domácnosti a spotrebiteľov. V tejto oblasti by Európska únia mohla zohrať mimoriadne významnú úlohu.

- Kontaktná osoba:** *pán Siegfried Jantscher*  
(Tel. 00 32 2 546 82 87 – e-mail : [siegfried.jantscher@esc.eu.int](mailto:siegfried.jantscher@esc.eu.int))

### 4. ZDRAVIE A OCHRANA SPOTREBITEĽA

- **Zdravie a ochrana spotrebiteľ a**

- **Spravodajca:** pán PEGADO LIZ (Iné záujmy – PT)
- **Ref.:** COM(2005) 115 final – 2005/0042 COD – CESE 230/2006
- **Hlavné body:**

EHSV vyjadruje názor, že návrh rozhodnutia týkajúci sa všeobecného akčného programu Spolocenstva v oblasti verejného zdravia a ochrany spotrebiteľa nie je dostatočne zdôvodnený ani vysvetlený vo viacerých aspektoch: uvedené dôvody sa nezdajú byť dostatočne presvedčivé pri zdôvodnení zvoleného rozhodnutia.

Právne povahy oboch politík, ktoré sú definované v článkoch 152 a 153 Zmluvy o založení Spolocenstva, sú úplne odlišné. Preto je potrebné zabrániť týmto neželaným účinkom. Na jednej strane by sa presadilo podriadenie politiky ochrany spotrebiteľa kritériám striktnnej komplementárnosti a subsidiarity platným pre politiku verejného zdravia a EÚ tým stratí svoje právomoci v oblasti ochrany spotrebiteľa. Na strane druhej táto snaha môže viesť k neželanej „spotrebnosti“ verejného zdravia zámenou pojmov „užívateľ“ a „spotrebiteľ“, tým že sa budú spájať ako všeobecné aspekty „občianstva“.

- **Kontaktná osoba:** pán João Pereira dos Santos  
(Tel. +32 (0)2 546 92 45 – e-mail: [joao.pereiradossantos@esc.eu.int](mailto:joao.pereiradossantos@esc.eu.int))

- ***Udeľovanie environmentálnej značky produktom rybných hospodárstiev***

- **Spravodajca:** pán SARRÓ IPARRAGUIRRE (Iné záujmy – ES)
- **Ref.:** COM(2005) 275 final – CESE 237/2006
- **Hlavné body:**

Výbor sa domnieva, že v tejto chvíli je lepšie vybrať spomedzi možností uvedených v oznámení Komisie týkajúceho sa schém udeľovania environmentálnej značky produktom rybných hospodárstiev tretiu možnosť, t. j. stanovenie minimálnych požiadaviek na dobrovoľné systémy udeľovania environmentálnych znaciiek. Konštatuje však, že tieto minimálne požiadavky musia byť dostatočne dôsledné a musia byť posilnené pravidlami, ktoré budú zabráňovať ich porušovaniu a prípadné porušenia budú sankcionovať.

Výbor zastáva názor, že:

- environmentálne označenia by sa jasne mali odlišovať od všeobecných pravidiel na označovanie potravinárskych výrobkov.
- Environmentálne označenia výrobkov rybného hospodárstva, ako aj iných produktov extrakčných odvetví alebo akvakultúry možno udeľovať nespracovaným produktom aj

spracovaným produktom z rýb. V prvom prípade musí environmentálne označenie zaručovať, že použité metódy rybolovu splňajú kontrolné normy rybolovu, ale aj Kódex zodpovedného rybolovu organizácie FAO. V druhom prípade sa musí zaručiť správne uplatňovanie pravidiel na sledovanie potravinárskeho výrobku.

- Je potrebné stanoviť jasný mechanizmus pre akreditáciu subjektov udeľujúcich certifikácie, pre získanie environmentálneho označenia, pre riešenie konfliktov, pre dohľad asankcie v prípade zneužívania či neplnenia požiadaviek, mechanizmus, ktorý by odlišoval označené produkty od iných produktov rybolovu.
- Malé a stredné podniky alebo subjekty z tretích rozvojových krajín môžu mať za určitých okolností problémy pri získavaní environmentálnych označení. Preto by prijaté predpisy mali zahŕňať intervenčné mechanizmy prostredníctvom organizácií výrobcov, asociácií rybárov a partnerských dohôd. Predpisy by mali brať ohľad na možnú platnosť environmentálnych označení produktov rybolovu ako pomocného nástroja pre rybný priemysel, ktorého náklady by mali byť premietnuté po celom obchodnom reťazci bez toho, aby zatažovali spotrebiteľa.
- Treba vynaložiť veľké úsilie v oblasti vzdelávania a osvetu a orgány verejného sektora by mali financovať aktivity súvisiace s informovaním a zvyšovaním povedomia u subjektov a spotrebiteľov.

**Kontaktná osoba:** pani Yvette Azzopardi

(Tel. +32 (0)2 546 98 18 – e-mail : [yvette.azzopardi@esc.eu.int](mailto:yvette.azzopardi@esc.eu.int) )

- ***Veterinárne požiadavky pre živocíchy akvakultúry***

- **Spravodajca:** pán FAKAS (Iné záujmy – EL)
- **Ref.:** COM(2005) 362 final – 2005/0153 – 154 CNS – CESE 233/2006
- **Kontaktná osoba:** pani Yvette Azzopardi  
(Tel. +32 (0)2 546 98 18 – e-mail : [yvette.azzopardi@esc.eu.int](mailto:yvette.azzopardi@esc.eu.int) )

## **5. VONKAJŠIE VZTAHY**

- ***Vztahy medzi Európskou úniou a Mexikom***

- **Spravodajca:** pán RODRÍGUEZ GARCÍA (Iné záujmy – ES)
- **Ref.:** Stanovisko z vlastnej iniciatívy – CESE 246/2006
- **Hlavné body:**

EHSV schválil stanovisko na tému „vztahy medzi EÚ a Mexikom“ v decembri 1995. Tieto vzťahy zaznamenali významný pokrok zachytený v dohode o hospodárskom partnerstve, politickej koordinácii a spolupráci medzi Mexikom a Európskou úniou z októbra 2000, ktorá zahŕňa zónu voľného obchodu.

Jedným z aspektov, ktorý je osobitne zdôraznený v ustanoveniach tejto dohody, je rozvoj vzťahov medzi občianskymi spoločnosťami na oboch stranách, ktoré by mohli byť upevnené vytvorením spoločného poradného výboru medzi Európskou úniou a Mexikom.

Z tohto dôvodu EHSV vypracoval stanovisko, ktoré môže poslúžiť na to, aby sa táto iniciatíva uskutočnila, aktualizovala a zhodnotila znčný rozvoj, ktorý nastal od roku 1995 vo vzťahoch medzi EÚ a Mexikom. Pritom treba vziať do úvahy, že v súlade s vyhlásením prijatým na treťom stretnutí organizovanej občianskej spoločnosti z Európskej únie, Latinskej Ameriky a Karibiku sa EHSV zaviazal k viacerým aktivitám, ktoré by teraz malo vykonať.

V súlade s uvedeným vo vyhlásení z Mexika, EHSV by mal pokračovať vo svojich aktivitách s trojakým zámerom: prehĺbiť partnerstvo medzi Európskou úniou, Latinskou Amerikou a Karibikom, vytvoriť agendu pre upevnenie sociálnej súdržnosti a posilniť úlohu organizovanej občianskej spoločnosti. Preto je toto stanovisko také dôležité. V opacnom prípade by EHSV nedodržiaval záväzky, ktoré na seba prevzal.

EHSV sa nazdáva, že by mohol byť založený spoločný poradný výbor (SPV) EÚ – Mexiko na zabezpečenie účasti občianskej spoločnosti na rozvoji Mexika. EHSV sa ďalej dôrazne vyslovuje za vytvorenie porovnateľnej organizácie v Mexiku. SPV EÚ – Mexiko by mal byť poradným orgánom spoločnej rady, ktorý by sa zúčastňoval na rozvoji, monitorovaní a uplatňovaní globálnej dohody. Jeho úloha by mala spočívať v tom, že by sa vyjadroval k témam na žiadosť spoločného výboru a spoločnej rady. Mohol by tiež vydávať stanoviská alebo odporúčania z vlastnej iniciatívy o otázkach týkajúcich sa dohody.

Forma týchto stretnutí bude ešte určená, aby bolo možné lepšie sledovať uplatňovanie dohody. EHSV považuje za zmysluplné, aby doterajšie sporadické kontakty s mexickou občianskou spoločnosťou boli odteraz pravidelnejšie. Z tohto dôvodu vyzýva subjekty mexickej občianskej spoločnosti, aby zo svojich troch skupín (odborníci, zamestnávateľia a tretí sektor) po vzájomnej dohode vybrali troch zástupcov každej skupiny. EHSV tiež vymenuje troch zástupcov z každej zo svojich troch skupín. Úloha tejto zmiešanej pracovnej skupiny EHSV a zástupcov mexickej občianskej spoločnosti má spočívať vo vypracovaní návrhu na vytvorenie, zloženie, úlohy a štatút zmiešaného poradného výboru EÚ-Mexiko.

EHSV bude na druhej strane av bilaterálnom rámci mimo dohodu pripravený podľa možností podporovať vytvorenie porovnateľného národného orgánu v Mexiku, ak s tým mexická spoločnosť vyjadrí súhlas. Podľa názoru EHSV by mal tento orgán odrážať pestrosť mexickej občianskej spoločnosti a združovať preto tri spomenuté skupiny. A rovnako ako EHSV, mal by splňať kritériá reprezentatívnosti, nezávislosti a legitimity.

- **Kontaktná osoba:** pani Beatriz Porres  
(Tel: 00 32 2 546 91 31 – e-mail : [beatriz.porresdemateo@esc.eu.int](mailto:beatriz.porresdemateo@esc.eu.int))

## 6. SPRAVODLIVOSŤ

- **Doručovanie súdnych a mimosúdnych dokumentov v občianskoprávných a obchodných veciach**

- **Spravodajkyňa:** pani SÁNCHEZ MIGUEL (Zamestnanci-ES)
- **Ref.:** COM(2005) 305 final – 2005/0126 COD – CESE 231/2006
- **Hlavné body:**

EHSV blahoželá Komisii k obsahu navrhovanej reformy, ktorá uľahčuje a objasňuje dodržiavanie nariadenia, takého dôležitého na vytvorenie priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti v EÚ. Napriek tomu niektoré zo znení nových článkov môžu byť zdrojom nejasností pri ich výklade.

EHSV vyjadruje svoje obavy nad skutočnosťou, že Komisia nezhodnotila situáciu dostatočne, pokiaľ ide o uplatňovanie nariadenia v nových členských štátoch napriek tomu, že prispôbila prílohy tejto novej situácii.

EHSV v každom prípade ocenuje adekvátnosť zvoleného postupu pri reforme.

- **Kontaktná osoba:** pán João Pereira dos Santos  
(Tel. +32 (0)2 546 92 45 – e-mail: [joao.pereiradossantos@esc.eu.int](mailto:joao.pereiradossantos@esc.eu.int))

- **Konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu**

- **Spravodajca:** pán PEGADO LIZ (Iné záujmy – PT)
- **Ref.:** COM(2005) 87 final – 2005/0020 COD – CESE 243/2006
- **Hlavné body:**

EHSV víta odbornú právnu úroveň návrhu Komisie, dosiahnutú rovnováhu medzi rôznymi záujmami v tomto prípade a vytrvalosť Komisie v jej dôsledkovej štúdií, ktorá je dobre štruktúrovaná, adekvátne vypracovaná a jasne prezentovaná.

Svojimi všeobecnými a konkrétnymi pripomienkami chce EHSV podporiť predložený návrh a vylepšiť niektoré z jeho mechanizmov.

- **Kontaktná osoba:** pán João Pereira dos Santos

(Tel. +32 (0)2 546 92 45 – e-mail: [joao.pereiradossantos@esc.eu.int](mailto:joao.pereiradossantos@esc.eu.int))

## 7. DOPRAVA

- *Úloha železnicných staníc v rozšírenej EÚ*

- **Spravodajca:** pán TÓTH (Iné záujmy – HU)

- **Ref.:** Stanovisko z vlastnej iniciatívy – CESE 232/2006

- **Kontaktná osoba:** pani Anna Wagner

(Tel. : 00 32 2 546 83 06 – e-mail : [anna.wagner@esc.eu.int](mailto:anna.wagner@esc.eu.int))

---